

14 حزيران/يونيه 2024

السيد شيلمنسكي المحترم،

باسم لجنة الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 10 حزيران/يونيه 2024، التي تطلبون فيها إلى اللجنة تمديداً آخر للإعفاء الممنوح لمنظمة الصحة العالمية في 18 أيلول/سبتمبر 2023، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، ليتسنى لها القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما السماح باستيراد معدات تكنولوجيا المعلومات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بغرض استخدامها حصراً من قبل المكتب القطري وموظفيه لتيسير استمرار العمليات الفعالة لمكتب منظمة الصحة العالمية القطري في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيونغ يانغ، لمدة 12 شهراً، على أساس استثنائي، نظراً لمشاكل التخليص الجمركي في بلد العبور واستمرار القيود التي تفرضها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على الحدود.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما قُدم من معلومات، قررت إجراء تعديل إضافي للإطار الزمني للإعفاء بتمديده حتى 14 حزيران/يونيه 2025، للسماح بشحن الأصناف المشار إليها أعلاه إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيد روبرت شيلمنسكي

مدير الشؤون الإدارية والمالية بالنيابة عن المدير الإقليمي

منظمة الصحة العالمية

المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا

نيودلهي، الهند

الضميمة:

- قائمة السلع والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Quantity	Estimated Value (USD) Per Unit	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan	Remarks
1	Access Switch		Cisco	To be defined	Cisco	Access Switch	Malaysia	2	800	Switch for WHO Staff	To be defined	To be defined	Nampo port or Sinuju or Pyongyang	a) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India b) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: sharma@who.int, rik@who.int, Tel:+85023817913 c) MDPH - DPRK, Sochang-Don, Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp [FOR APPROVAL OF IMPORT ONLY] d) WHO Headquarters, Av. Appia 20, 1202 Geneva, Switzerland	WCO DPR Korea will ensure that the the items procured are used for our intended purpose and not diverted for prohibited purposes. WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its County Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be used by staff in WCO DPR Korea WCO DPR Korea.	All these items are intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
2	ISP Router		Cisco	To be defined	Cisco	ISP Router	China	1	630	Internet Router	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	Different country of origin being explored for procurement of this item. All these items are intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
3	Firewall		To be defined	To be defined	To be defined	Firewall	To be defined	1	-	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	Still in process of exploring manufacturer and identifying specification of the item. The item will be procured from China/WHOHQ/New Delhi, India. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
4	Wi-Fi Access Point		To be defined	To be defined	To be defined	Wi-Fi Access Point	To be defined	7	-	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
5	VC Unit		Cisco	To be defined	Cisco	VC Unit	China	1	670	Meeting device for WHO staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	Different country of origin being explored for procurement of this item. All these items are intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying the item by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
6	Voice Router		Cisco	To be defined	Cisco	Voice Router	China	1	2200	Voice router for WHO Staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
7	Server Hardware		DELL	To be defined	DELL	Server Hardware	India	2	4597	Server for Domain controller DNS	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	This item has already been purchased by WHO (in bulk) and is currently stocked in WHO premises in New Delhi for installation in various SEARO offices. The item will be shipped from New Delhi, India (or hand carried by IP Staff subject to border opening as explained above)
8	Laptops		DELL	To be defined	DELL	Laptops	China	10	941	For staff usage	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
9	Printer		HP	To be defined	HP	Printer	China	1	2015	For staff printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
10	Printer toners and Cartridges		HP	To be defined	HP	Printer toners and Cartridges	Japan	5	1000	Printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above

18 أيلول/سبتمبر 2023

السيد شيلمنسكي المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 4 أيلول/سبتمبر 2023، التي أحلتكم بها إلى اللجنة طلباً للحصول على إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما للسماح باستيراد أصناف من تكنولوجيا المعلومات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بغرض استخدامها حصرياً من قبل المكتب القطري وموظفيه لتيسير العمليات المستمرة والفعالة للمكتب القطري لمنظمة الصحة العالمية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بيونغ يانغ.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء المقدم، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، والوارد في الرسالة السالفة الذكر من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر التسعة المقبلة قائمة الأصناف المبيّنة في رسالتكم والمرفقة بهذه الرسالة كضميمة. ويُطلب شحن هذه الأصناف في شحنة مستقلة واحدة أو في شحنة مجمعة بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليس الغرض منها إلحاق أي أثر سلبي بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء وبيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017 يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتخذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضّح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة الصحة العالمية لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاءً بشأنها والتي يرد بيانها في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد روبرت شيلمنسكي

مدير الشؤون الإدارية والمالية

بالنيابة عن المدير الإقليمي

منظمة الصحة العالمية

المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا

نيودلهي، الهند

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة تسعة أشهر في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) باسكال باريسويل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

الضميمة:

- قائمة بأصناف تكنولوجيا المعلومات المزمع نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Quantity	Estimated Value (USD) Per Unit	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan	Remarks
1	Access Switch		Cisco	C9200L-48P-4X-E	Cisco	Cisco C9200L 48 Port PoE Switch with redundnat power supply	Malaysia	2	800	Switch for WHO Staff	To be defined	To be defined	Nampo port or Sinuiju or Pyongyang	a) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India b) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: shamar@who.int, rik@who.int, Tel:+85023817913 c) MOPH - DPRK, Sochang-Don , Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp [FOR APPROVAL OF IMPORT ONLY] d) WHO Headquarters, Av. Appia 20, 1202 Genève, Switzerland	WCO DPR Korea will ensure that the the items procured are used for our intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be used by staff in WCO DPR Korea WCO DPR Korea.	All these items are -intended for the exclusive use of staff in WCO DPR Korea. Hand carrying all the items by International Staff to WCO DPRK, subject to border opening, is being considered as the first option for transfer. If the border opening is delayed, WHO will proceed with the shipment of critical equipment subject to approval by the Govt of DPR Korea.
2	ISP Router		Cisco	Cisco 1121x-8 Port	Cisco	ISP router	Malaysia	1	630	Internet Router	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
3	Firewall		Open System	Nexcom NSA 5130	Open System	Nexcom NSA 5130-OS1 Industrial Compute	See under Remarks	1	800	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	This item has already been purchased by WHO (in bulk) and is currently stocked in WHO premises in New Delhi for installation in various SEARO offices. The item will be shipped from New Delhi, India (or hand carried by IP Staff subject to border opening as explained above)
4	Wifi Access Point		Meraki	MR46-HW	Meraki	Meraki MR46 Wi-Fi 6 Indoor AP	CHINA	10	570	For Internet Connectivity	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
5	VC Unit		Cisco	P 60	Cisco	Cisco P 60 VC Unit	Malaysia	1	570	Internet for WHO staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
6	Voice Rouer		Cisco	Cisco ISR4321-V/K9 Voice Router	Cisco	Cisco ISR4321-V/K9 Voice Router	Malaysia	1	2.500	Voice router for WHO Staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
7	Server Hardware		DELL	Dell PowerEdge R450 Server	DELL	Dell PowerEdge R450 Server	To be defined	2	4.597	Server for Domain controller /DNS	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
8	UPS For Network/Server		SANTAK	SANTAK C10K UPS Castle Series 10kva Online	SANTAK	SANTAK C10K UPS Castle Series 10kva Online UPS	To be defined	1	1.275	Un interrupted power supply for IT equipment	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
9	Laptops		DELL	Dell Latitude 5440), 14", i5-1335U, 8 GB, 256 GB, std	DELL	Dell Latitude 5440), 14", i5-1335U, 8 GB, 256 GB, std	To be defined	20	1,341	For staff	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
10	Printer		HP	HP Color LaserJet Managed MFP E78228dn	HP	HP Color LaserJet Managed MFP E78228dn	To be defined	1	3570	Printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above
11	Printer toners and Cartridges		HP	CF214A CF214X Black- (CF500X), CYAN- (CF501A), YELLOW- (CF502A), Magenta (CF503A)	HP	Black Cartridge CF214A (10K pages) CF214X (17K500 pages).  Black- CF500X . CYAN- (CF501A), YELLOW- (CF502A) Magenta (CF503A)	To be defined	10 units each toner	2.400	Printing	To be defined	To be defined	As above	As above	As above	As above